



Herausgegeben vom Oberbürgermeister der Stadt Bautzen / wudawa wyši měščanosta města Budyšin

## Der Stadtrat beschloss

In der Stadtratssitzung am 27.3.2024 wurden folgende Beschlüsse gefasst:  
Feststellung des Jahresabschlusses 2019

**BV-0553/2023**

Abschluss einer Zweckvereinbarung zur Bildung eines gemeinsamen Standesamtsbezirkes mit der Gemeinde Göda

**BV-0556/2024**

Vergabe von Reinigungsleistungen in den Schulen und Sportstätten in Trägerschaft der Stadt Bautzen

**BV-0557/2023**

Beschluss zum Städtebaulichen Vertrag zur Übernahme von Planungs- und Vorbereitungskosten für die Erstellung der Voruntersuchung „Norderweiterung Gewerbegebiet Ost“ und die Vorbereitung des Bebauungsplans „BBO Businesspark Oberlausitz Ost“

**BV-0559/2024**

Städtebaufördergebiet „Südliche Innenstadt“ Bund-Länder-Programm „Lebendige Zentren (LZP)“ Einzelmaßnahme Modernisierung Kurt-Pchalek-Straße 20, 22, 24 und 26 (ohne Dachneu- oder -ausbau)

**BV-0559/2024**

Antrag CDU auf Freigabe von 12.000 € für die Schaffung einer Hundefreilaufwiese und Beschluss einer überplanmäßigen Ausgabe

**BV-0559/2024**

## Stadtratsbeschlüsse

### Feststellung des Jahresabschlusses 2019

Der Stadtrat stellt den Jahresabschluss 2019 (Anlage 1) fest.

Bautzen, 27.3.2024  
**Karsten Vogt**, Oberbürgermeister

Hinweis: Die Anlage ist während der Dienstzeiten im Stadtratsbüro, Zimmer 201, Rathaus, einsehbar.

### Abschluss einer Zweckvereinbarung zur Bildung eines gemeinsamen Standesamtsbezirkes mit der Gemeinde Göda

Der Stadtrat stimmt dem Abschluss einer Zweckvereinbarung zur Übertragung der Aufgaben im Personenstandswesen und zur Bildung eines gemeinsamen Standesamtsbezirkes und dessen Finanzierung in den Gebieten der Gemeinde Göda und der Großen Kreisstadt Bautzen (Anlage) zu.

Bautzen, 27.3.2024  
**Karsten Vogt**, Oberbürgermeister

Hinweis: Die Anlage ist während der Dienstzeiten im Stadtratsbüro, Zimmer 201, Rathaus, einsehbar.

### Vergabe von Reinigungsleistungen in den Schulen und Sportstätten in Trägerschaft der Stadt Bautzen

Der Stadtrat beschließt die Vergabe von Reinigungsleistungen in den Schulen und Sportstätten in Trägerschaft der Stadt Bautzen für den Zeitraum 1.5.2024 bis 31.7.2027 in den Losen 1 bis 5 an den Bieter im Hauptangebot Nr. 4 und im Los 6 an den Bieter im Hauptangebot Nr. 11 gemäß Anlage 1.

Bautzen, 27.3.2024  
**Karsten Vogt**, Oberbürgermeister

Hinweis: Die Anlage ist während der Dienstzeiten im Stadtratsbüro, Zimmer 201, Rathaus, einsehbar.

### Beschluss zum Städtebaulichen Vertrag zur Übernahme von Planungs- und Vorbereitungskosten für die Erstellung der Voruntersuchung „Norderweiterung Gewerbegebiet Ost“ und die Vorbereitung des Bebauungsplans „BBO Businesspark Oberlausitz Ost“

Der Stadtrat stimmt dem Städtebaulichen Vertrag zur Übernahme der Planungs- und Vorbereitungskosten für die Erstellung der Voruntersuchung „Norderweiterung Gewerbegebiet Ost“ und die Vorbereitung des Be-

bauungsplans „BBO Businesspark Bautzen Ost“ entsprechend der Anlage zu.

Bautzen, 27.3.2024  
**Karsten Vogt**, Oberbürgermeister

Hinweis: Die Anlage ist während der Dienstzeiten im Stadtratsbüro, Zimmer 201, Rathaus, einsehbar.

### Städtebaufördergebiet „Südliche Innenstadt“ Bund-Länder-Programm „Lebendige Zentren (LZP)“ Einzelmaßnahme Modernisierung Kurt-Pchalek-Straße 20, 22, 24 und 26 (ohne Dachneu- oder -ausbau)

Der Stadtrat beschließt für die Modernisierung (ohne Dachneu- oder -ausbau) der Grundstücke Kurt-Pchalek-Straße 20, 22, 24 und 26

1. gemäß Nummer 6 der städtischen Richtlinie zur Bewilligung von Städtebaufördermitteln vom 24.3.1999 eine Ausnahme zur Höhe des maximalen pauschalen Fördersatzes von 30 % auf 31,80 % zuzulassen und

2. aus Fördermitteln des Bund-Länder-Programms „Lebendige Zentren (LZP) – Erhalt und Entwicklung von Orts- und Stadtkernen“ eine Zuwendung in Höhe von maximal 800.000,00 € vorbehaltlich eines rechtskräftigen Haushaltes 2024 auszureichen.

Die Stadtverwaltung wird ermächtigt, die Fördervereinbarung abzuschließen.

Der oben genannte Höchstbetrag trägt vorläufigen Charakter. Die tatsächliche Zuwendung kann sich nach Schlussabrechnung vermindern.

Bautzen, 27.3.2024  
**Karsten Vogt**, Oberbürgermeister

### Antrag CDU auf Freigabe von 12.000 € für die Schaffung einer Hundefreilaufwiese und Beschluss einer überplanmäßigen Ausgabe

Entsprechend des Antrages der Fraktion CDU beschließt der Stadtrat:

1. die Freigabe von 12.000,00 € zur Errichtung einer Hundefreilaufwiese auf dem Flurstück 3175 im Gesundbrunnen aus dem Budget von 250.000,00 €, das im Haushalt 2024 für Vorschläge der Fraktionen eingestellt wurde.

2. die Beauftragung der Umsetzung der Hundefreilaufwiese durch das Hoch- und Tiefbauamt nach Rechtskraft der Haushaltsatzung.

Der Stadtrat beschließt dafür eine überplanmäßige Ausgabe im Budget 551005 – Grünanlagen und Spielplätze, Produktsachkonto 551005.4221000 in Höhe von 12.000,00 €. Die Deckung erfolgt aus dem Produktsachkonto 541009.4221000 – verfügbares Budget – Vorschläge der Fraktionen.

Bautzen, 27.3.2024  
**Karsten Vogt**, Oberbürgermeister

## Informationen

### Lausitzer Musiksommer 2024 – Kartenvorverkauf beginnt



Am 1. Mai 2024 beginnt der Kartenvorverkauf für den Lausitzer Musiksommer, der mit zwölf Veranstaltungen in Bautzen und der Oberlausitz vom 2. bis 18. August 2024 stattfindet.

Das vollständige Konzertprogramm ist auf der Website [www.lausitzer-musiksommer.de](http://www.lausitzer-musiksommer.de) veröffentlicht.

Mit ausgesuchten Veranstaltungsorten zwischen Heide und Bergland wird der Lausitzer Musiksommer in seinem 30-jährigen Bestehen zu erleben sein. Sichern Sie sich rechtzeitig Eintrittskarten im Vorverkauf. Im DDV-Lokal Bautzen werden komplett für alle Veranstaltungen Eintrittskarten angeboten. Außerdem sind in ausgesuchten Veranstaltungsorten des Lausitzer Musiksommers Karten im Vorverkauf erhältlich: in Wartha, Neschwitz, Crostau/Schirgiswalde, Görlitz und Kamenz. Und darüber hinaus können Eintrittskarten, ein Konzertabonnement und Gutscheine zum Verschenken von Konzertbesuchen bei der Stadtverwaltung Bautzen auf Bestellung erworben werden. Die vollständige Information zum Kartenvorverkauf sind auf der Website veröffentlicht und den Programm-

publikationen zu entnehmen, die in den Auslagestellen erhältlich sind. Bitte informieren Sie sich unter [www.lausitzer-musiksommer.de](http://www.lausitzer-musiksommer.de) oder wenden Sie sich an die Stadtverwaltung Bautzen, Sachgebiet Kultur, Telefon 03591 534-410 oder -413.

### Bautzen will mehr Sorbisch im Stadtbild Budyšin chce zaso wjace serbskosće w zjawnosći

Die sorbische Sprache erlebbar machen – dieses Ziel macht sich das Konzept zur „Sichtbarmachung der sorbischen Sprache im öffentlichen Raum“. Hierfür wurden am 15. April die ersten vier Geschäfte mit den Teilnahmeplaketten ausgezeichnet. Mit dabei waren Vertreter des Innenministeriums und des Sächsischen Staatsministeriums für Wissenschaft, Kultur und Tourismus, Mitglieder des sorbischen Arbeitskreises und Oberbürgermeister Karsten Vogt. Sie haben in ihren Läden, die sorbische Sprache sichtbar gemacht und ihr Angebot übersetzen lassen.

Interessierte Händler, Gastronomen und öffentliche Träger haben fortlaufend die Möglichkeit, sich für die Förderung zu bewerben. Ein formloser schriftlicher Antrag an [sorbisch@bautzen.de](mailto:sorbisch@bautzen.de) inkl. Projektidee reicht aus, um die Fördermittel zu akquirieren.

Mehr Informationen finden Interessierte auch auf [www.bautzen.de/sorben](http://www.bautzen.de/sorben).



Benjamin Wirth, Franziska Brech, Karsten Vogt und Lotte-Inhaberin Katharina Pfeifer (v.l.)

Foto: Stadtverwaltung

## Stellenausschreibungen

Die Große Kreisstadt Bautzen sucht Menschen mit Engagement, Herzblut und Expertise. Gemeinsam mit circa 500 Beschäftigten arbeiten Sie aktiv für die Verwaltung einer der familienfreundlichsten Mittelstädte Deutschlands. Stellen Sie sich der Herausforderung und bewerben Sie sich als

- Leiter Ordnungsamt** (m/w/d) (besoldet nach A 14 Sächsisches Besoldungsgesetz) – unbefristet  
Bewerbungsschluss: **22. April 2024**
- Sachbearbeitung Organisation** (m/w/d) (vergütet nach EG 11 TVöD, [VKA]) – unbefristet  
Bewerbungsschluss: **24. April 2024**
- Geoinformatiker** (m/w/d) (vergütet nach EG 11 TVöD, [VKA]) – unbefristet  
Bewerbungsschluss: **24. April 2024**
- Gleichstellungsbeauftragte** (m/w/d) (vergütet nach EG 11 TVöD, [VKA]) – unbefristet  
Bewerbungsschluss: **29. April 2024**
- Administrator – Customer Support** (m/w/d) (vergütet nach EG 10 TVöD [VKA]) – unbefristet  
Bewerbungsschluss: **2. Juni 2024**

Die vollständigen Stellenausschreibungen/-beschreibungen finden Sie unter [www.bautzen.de/jobs](http://www.bautzen.de/jobs).

**Wir freuen uns, Sie demnächst als Mitarbeiter in der Stadtverwaltung Bautzen begrüßen zu dürfen.**

## Stellenausschreibungen der Beteiligungs- und Betriebsgesellschaft mbH

Die Beteiligungs- und Betriebsgesellschaft Bautzen mbH ist eine Tochtergesellschaft der Stadt Bautzen und versteht sich als regionaler Dienstleister mit breitgefächerten Geschäftsfeldern. Zu den vielfältigen Aufgaben zählen u.a. die Bewirtschaftung des Bäderbetriebes Bautzen mit dem Röhrscheidbad Gesundbrunnen als Hallenbad sowie dem Spreebad als Frei-

bad. Wir suchen ab sofort

- Rettungsschwimmer** (m/w/d)
- Fachangestellte für Bäderbetriebe** (m/w/d)
- Technische Fachkraft den Geschäftsbereich „Saurierpark/Irrgarten“** (m/w/d)

**Werden Sie jetzt Teil unseres Teams!**

Ausführliche Informationen erhalten Sie unter [www.bb-bautzen.de](http://www.bb-bautzen.de).

## Ideen für Wettbewerb einreichen



Bis 15. Mai 2024 können Engagierte und Ehrenamtliche aus den ostdeutschen Bundesländern ihre Ideen für ein gutes Miteinander beim Wettbewerb „machen!2024“ einreichen.

Der Beauftragte der Bundesregierung für Ostdeutschland, Staatsminister Carsten Schneider, und die Deutsche Stiftung für Engagement und Ehrenamt (DSEE) wollen mit dem Wettbewerb das vielfältige Engagement der Bürgerinnen und Bürger in Ostdeutschland würdigen und sichtbarer machen. Eine Jury zeichnet die Projektideen in drei Kategorien aus:

- Engagement für mehr Lebensqualität und ein gutes Miteinander
- Engagement für und von jungen Menschen
- Engagement für die Erinnerung an die Errungenschaften der Friedlichen Revolution

Bewerben können sich gemeinnützige Organisationen aus Städten und Gemeinden mit bis zu 50.000 Einwohnern. Die besten 200 Einreichungen werden mit einem Preisgeld zwischen 2.500 und 10.000 Euro ausgezeichnet. Das Preisgeld soll die Umsetzung der Projektideen ermöglichen. Die Preisverleihung findet am 27. August 2024 im Stadion An der Alten Försterei in Berlin statt.

Alle Informationen zum Wettbewerb sowie die Gelegenheit zur Bewerbung finden Sie auf der Webseite des Wettbewerbs [www.machen-wettbewerb.de](http://www.machen-wettbewerb.de).

## Jubiläum – 300 Jahre Böhmisches Brücke

Die Böhmisches Brücke (1724–2024) wird in diesem Jahr 300 Jahre alt. Das soll vom 16. bis 18. August 2024 mit einem Brückenfest zünftig gefeiert werden. Wie es bei einem Jubiläum üblich ist, beschäftigt man sich im Vorfeld mit der Geschichte und dem Leben des Jubilars. Das Schiller-Gymnasium beteiligt sich mit einem Schülerprojekt.

Wer kann dazu interessante Geschichten, Alltagserlebnisse (in Krieg und Frieden), Fotos, einmalige Schnappschüsse (mit Pferdewagen, Autos, Panzern, Mähreschern, Traktoren ...), Bilder, Rechnungen, Ansichtskarten, Zeitungsaufschlag oder ähnliches beisteuern? Jeder bekommt natürlich seine geliebten Dinge zurück. Soviel darf schon verraten sein, bei der Recherche in Archiven in Bautzen und in Gesprächen mit Menschen aus der Region sind wir viele auf interessante Dinge gestoßen sind.

Gleichzeitig möchten wir zu einem Mal-, Zeichen- und Fotowettbewerb aufrufen unter dem Thema: „Die Böhmisches Brücke in ihrer steinernen Schönheit, zu allen Jahreszeiten im Wandel der Zeiten“. Ob jung ob alt, von nah und fern, Eure Kunstwerke sehen wir gern. Die Kunstwerke werden zum Brückenfest im Festzelt gezeigt. Letzter Abgabetermin ist am **30. Juni 2024**, max. 4 Fotos und 4 Zeichnungen: Bitte tragen auch Sie zum Gelingen des Festes bei.

Ansprechpartnerin: Gemeindeverwaltung Obergurig, Doreen Nitsche | Hauptstraße 24 | 02692 Obergurig  
Telefon 035938 5860  
Mail: [gemeindeamt@obergurig.de](mailto:gemeindeamt@obergurig.de)



**Herausgeber** Oberbürgermeister der Stadt Bautzen  
**Verantwortlich** Peter Stange, Fon 03591 534-390  
**Anschrift** Stadtverwaltung Bautzen, Amt für Wirtschaft, Kultur, Presse- und Öffentlichkeitsarbeit, Fleischmarkt 1, 02625 Bautzen  
**Internet** [www.bautzen.de](http://www.bautzen.de)  
**Druck** Linus WittichMedienKG  
**Auflage** 55.220 Exemplare  
Erscheint monatlich nach Bedarf  
**Bezug** LINUS WITTICH Medien KG, An den Steinenden 10, 04916 Herzberg (Elster)  
**Das Amtsblatt im Internet:** [www.bautzen.de/amtsblatt](http://www.bautzen.de/amtsblatt)